

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PER CONTROSERRATURE
SERIE 4D395 E 4D695 DA ABBINARE A SERRATURE
ANTIPANICO "MULTITOP MATIC EXIT" PER PORTE A 2
ANTE**

Le controserrature 4D395 e 4D695 sono abbinabili alle serrature antipanico "MultiTop Matic EXIT" serie 4P010-4P030-4P110-4P130-4P210-4P230-4P310-4P330-1P310-1P330-1P410-1P430, a maniglioni antipanico serie FAST PUSH 1.59607.10.0, 1.59617.12.0 e FAST TOUCH 1.59711.00/01.0 (per porte su vie di fuga in conformità con la norma EN 1125:2008 e con la certificazione CE secondo il regolamento (UE) n.305/2011) e a maniglie art.1.07070.80.0 e 1.07070.66.0.B1 (per porte su vie di fuga in conformità con la norma EN 179:2008).

Le norme citate prevedono che l'altezza della porta sia di **2520 mm max** e la luce di passaggio sia di **1320 mm max** per ognuna delle due ante.

1) INSTALLAZIONE CON MANIGLIONE ANTIPANICO

Avvertenza: il SISTEMA certificato secondo il regolamento (UE) n.305/2011 in conformità alla Norma EN 1125:2008 per le porte su vie di fuga, deve essere composto e installato con gli articoli previsti da CISA (**Fig.1, Tab.1**, componenti 5, 9, 10 facoltativi); inoltre occorre verificare che siano state rispettate le condizioni di regolazione del punto 2) del foglio istruzioni della serratura primaria e del punto 1/c di questo foglio istruzioni.

a) Eseguire le cave sul profilo con le dimensioni indicate (**Fig.2**).

Avvertenza: Posizionando il quadro maniglia a **1057.5 mm** dalla base inferiore del profilo (come indicato in **Fig.2**) l'altezza della barra del maniglione antipanico sarà compresa fra **900 e 1100 mm** dal pavimento, come consigliato dalla norma EN 1125:2008, e non sarà necessario tagliare la parte inferiore del frontale.

b) Taglio del frontale e montaggio di aste e puntali (**Fig.3, 4, 5**).

• A soffitto (**Fig.3**): tagliare il frontale secondo l'altezza della porta e praticarvi un foro svasato alla quota "**H**" (per il fissaggio con le viti autofilettanti in dotazione); la rasabilità massima è di **550 mm** (vedi **Fig.18**);

• A pavimento (**Fig.4**): posizionando il quadro maniglia a **1057.5 mm** dalla base inferiore del profilo di alluminio, non è necessario accorciare né il frontale né l'asta dentata; viceversa, per posizionare il quadro maniglia più in basso (altezza minima **957.5 mm**), tagliare il frontale in basso ed eseguire un foro svasato alla quota "**K**" (per il fissaggio con le viti autofilettanti in dotazione); la rasabilità massima è di **100 mm** (vedi **Fig.18**).

• **Assicurarsi che le aste della controserratura non siano richiamate** (premere eventualmente il pulsante di riarmo manuale "**M**" in **Fig.10** per espanderle) e quindi tagliare l'asta dentata superiore (in dotazione) di **66.5 mm** sotto il filo del frontale (**Fig.3**) e l'asta dentata inferiore (in dotazione) di **75 mm** sotto il filo del frontale (**Fig.4**);

• Collegare le aste dentate avvitando i grani "**G**" in dotazione (**Fig.5**);

• Collegare i puntali (in dotazione) alle aste dentate;

• **Solo per art. 4D695:** posizionare i blocchetti guida puntale in dotazione come mostrato in **Fig.3** (a soffitto) e in **Fig.4** (a pavimento).

Nota: per agevolare il collegamento delle aste dentate, può essere utile servirsi di un magnete, in modo da guidarle al di sotto del frontale fino ad inserirle nell'apposita sede.

c) Regolazione dello spintore "**C**" del catenaccio (**Fig.6**), per il corretto abbinamento con la serratura primaria.

La quota ideale "**L**" è di **5-6 mm** (minima 5 mm, massima 10 mm).

• Se la quota "**L**" è inferiore a **5 mm**, non occorre eseguire regolazioni (poiché di serie lo spintore del catenaccio, gli scrocchi ed il sensore automatico sono regolati al minimo della sporgenza).

• Se invece la quota "**L**" è superiore a **5 mm**, occorre compensare eseguendo le regolazioni indicate in **Fig.6**.

ATTENZIONE: è molto importante verificare la correttezza delle suddette regolazioni: spingere a fondo la barra del maniglione e poi rilasciarla (per assicurare l'uscita completa dei meccanismi) e quindi, per mezzo di un calibro a corsoio, verificare che le sporgenze siano corrette.

d) Installare il sistema di chiusura completo (**Fig.1**).

• Fissare la controserratura e gli altri articoli mostrati in **Fig.1** usando le viti in dotazione.

• Installare le bocchette a pavimento (art. 1.06142.95.0 in dotazione) e a soffitto (da ordinare) devono essere posizionate in modo da rispettare le indicazioni mostrate in **Fig.7** (a pavimento) e **Fig.8, 9** (a soffitto). Se necessario, spessorare le bocchette. Si possono utilizzare solamente le bocchette specificate in **Tab.1**.

Avvertenza: Per consentire la piena regolazione delle bocchette, si consiglia di eseguire le lavorazioni indicate nelle figure.

e) Ripristino delle aste (**Fig.8, 9, 10, 11**).

Dopo aver azionato il maniglione antipanico, i puntali alto e basso della

controserratura devono rimanere in posizione arretrata e deve essere possibile il ripristino quando si richiude la porta. Il ripristino delle aste può avvenire in due modi:

- automatico (**Fig.8**): utilizzando il dispositivo blocca aste art. 1.07089.63.0 (il ripristino delle aste avviene automaticamente quando si richiude la porta);

- manuale (**Fig.9**): premendo manualmente sul pulsante "**M**" (**Fig.10**) dopo aver accostato la porta.

Per inserire/disinserire il blocco manuale delle aste premere e ruotare il pulsante "**M**" di **90°** con un cacciavite (**Fig.11**).

f) Regolazione fine della sporgenza dei due puntali (**Fig.12**).

Avvertenza: questa operazione è fondamentale al fine di rispettare con cura le misure specificate in **Fig. 7, 8, 9**. Dopo aver montato i puntali sulle aste dentate (il passo tra i denti è di **2.5 mm**, vedi **Fig.3, 4**) è possibile regolare con precisione la sporgenza dei puntali agendo sugli appositi registri (**Fig.12**). Servendosi di una chiave a brugola di 2.5 (o di altro attrezzo Ø3 max), ruotare i registri verso il segno "+" per aumentare la sporgenza dei puntali, verso il segno "-" per ridurla. La regolazione massima è di +/- 3.5 mm rispetto alla posizione centrale. Usare le tacche sul frontale come riferimento.

ATTENZIONE: per poter eseguire la regolazione fine, i puntali devono essere liberi di scorrere, pertanto la regolazione deve avvenire a porta chiusa, in modo che i sistemi di blocco delle aste (manuale o automatico) non ne impediscano la traslazione.

g) Installazione del dispositivo blocca-aste automatico art. 1.07089.63.0 (**Fig.13, 14 e Fig.19**).

Se necessario, invertire la mano del dispositivo svitando il grano filettato (chiave a brugola di 2 mm) dal foro contrassegnato con "**L**" e avvitandolo nel foro contrassegnato con "**R**".

Attenzione: tenere premuto la leva "**Q**" (**Fig.13**) mentre si avvita il grano.

- **Serie 4D695:** inserire il dispositivo nei due riferimenti sporgenti del blocchetto guida puntale (come mostrato nel dettaglio di **Fig.3**) e poi fissare mediante le viti in dotazione.

Attenzione: se l'aletta del profilo è più alta di 2.5 mm, occorre rimuoverla per non impedire la rotazione della leva **Q** (**Fig.13**).

- **Serie 4D395:** l'installazione del dispositivo 1.07089.63.0 (vedi dimensioni in **Fig.19**) richiede di asportare parzialmente le alette del profilo a camera europea, o sull'anta (come mostrato in **Fig.14**) o sul telaio superiore (per alloggiare la contropiastrella speciale in dotazione). Prima di avvitare, allineare con cura il dispositivo (come mostrato in **Fig.14**) per garantire il libero scorrimento del puntale.

- Eseguire sul profilo la cava mostrata in **Fig.8**, poi fissare la bocchetta in dotazione posizionando le viti unicamente nelle due asole svasate (vedi **Fig.19**); fissare definitivamente (posizionando le viti nei due fori circolari) solamente al termine di tutte le operazioni di regolazione della porta.

Avvertenza: Il dispositivo dispone di 7 possibili fori di fissaggio (vedi **Fig.19**): è necessario fissare solidamente il dispositivo al profilo di alluminio, posizionando almeno una vite in uno dei 2 fori vicini al puntale di chiusura e cercando di distanziare il più possibile le altre viti di fissaggio.

h) Regolazione laterale delle contropiastre (**Fig.15**). Allentare le 2 viti di fissaggio (chiave a brugola di 3 mm), regolare la posizione delle contropiastre, infine stringere le viti. La regolazione massima è di +/- 1.6 mm rispetto alla posizione centrale.

i) Installare il perno quadro (di qualità superiore o equivalente a Fe360 zincato) definendo la sporgenza dal filo porta (**Fig.1**) come indicato in **Tab.1** (quota **Y**).

Avvertenza: si consiglia di installare il quadro maniglia come indicato in **Fig.1/A** o **Fig.1/B**.

RIEPILOGO DELLE REGOLAZIONI

- Servendosi di un calibro a corsoio e/o di spessori calibrati, regolare con cura:

- sporgenza dei due puntali (a soffitto e a pavimento - **punto 1/f**);
- sporgenza dello spintore del catenaccio (**punto 1/c**);
- sporgenza dello scrocco centrale e del sensore automatico nella serraturaprimaria (**punto 1/c**);
- sporgenza degli scrocchi dei deviatori nella serratura primaria (**punto 1/c**);
- posizione delle contropiastre regolabili (**punto 1/h**);
- posizione delle bocchette a soffitto e a pavimento.

- Se dopo l'apertura dell'anta secondaria i catenacci dell'anta principale fuoriescono (invece di rimanere arretrati, impedendo così la richiusura dell'anta primaria), aumentare la sporgenza dei puntali (**punto i.**) e/o la sporgenza dello scrocco centrale e/o ridurre la sporgenza del sensore automatico (**punto iii.**).

- Se l'apertura dell'anta secondaria non è fluida e presenta dei puntamenti,

provare ad aumentare leggermente la sporgenza dello scrocco centrale della serratura primaria (**punto ii.**) e/o la sporgenza dello spintore del catenaccio (**punto iii.**), inoltre ridurre la sporgenza degli scrocchi dei deviatori (**punto iv.**) e modificare la posizione delle contropiastre (**punto v.**).

2) INSTALLAZIONE CON MANIGLIA (Fig.16).

Avvertenza: il SISTEMA certificato secondo il regolamento (UE) n.305/2011 in conformità alla Norma EN 179:2008 per le uscite d'emergenza, deve essere composto e installato con gli articoli previsti da CISA (**Fig.16, Tab.2**, componenti **4 e 9** facoltativi); inoltre occorre verificare che siano state rispettate le condizioni di regolazione specificate al **punto 2**) del foglio istruzioni della serratura primaria e del **punto 2/a** di questo foglio istruzioni.

a) Procedere dal punto 1/a in poi considerando che al posto del maniglione antipanico c'è una maniglia (fare riferimento alla **Fig.16** e alla **Tab.2**).

3) INSTALLAZIONE CON BARRA TRAINANTE (Fig.17).

Premere a fondo la barra del maniglione (o, nel caso di installazione con maniglia, ruotarla al massimo) e regolare lo spintore "T" (**Fig.17**) fino a portarlo a filo con la superficie esterna della testata (occorre svitare di circa 3 giri). Se necessario, ridurre la sporgenza degli scrocchi laterali della serratura e/o aumentare la sporgenza dello spintore del catenaccio "C" (**Fig.6**), per facilitare l'apertura delle 2 ante.

Avvertenza: assicurarsi che la sporgenza della barra trainante (o "anticipata d'anta") sia la minima necessaria.

4) RACCOMANDAZIONE PER LA CORRETTA INSTALLAZIONE

a) Verificare la corretta regolazione dei puntali alto/basso, come specificato in **Fig.7, 8, 9**.

b) Verificare la corretta regolazione dello spintore del catenaccio, come specificato in **Fig.6**.

c) Verificare che il quadro maniglia sia inserito correttamente e nel modo specificato in questo foglio istruzioni.

d) Verificare che, a porta chiusa, tutti i meccanismi siano liberi di scorrere senza frizionamenti.

e) Effettuare la prova di apertura della porta con il maniglione antipanico: la porta si deve aprire liberamente premendo la barra del maniglione antipanico (la norma prevede una spinta di 80 N max, circa 8 kg).

5) MANUTENZIONE

• La manutenzione deve essere seguita nei modi e nei tempi specificati nel libretto di uso/manutenzione del maniglione antipanico.

• Questo foglio istruzioni deve essere consegnato alla persona responsabile della manutenzione del maniglione antipanico, affinché possa verificare i requisiti specificati in questo foglio istruzioni e il loro mantenimento nel tempo.

6) PRECAUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE ED IL TRASPORTO

• Durante la movimentazione dell'anta, assicurarsi che i puntali alto/basso non subiscano dei colpi.

• Qualora le due ante siano trasportate già montate sui cardini, è bene che le due ante viaggino chiuse ed entrambe bloccate: i puntali alto/basso, gli scrocchi ed i catenacci laterali devono essere tutti espulsi ed all'interno delle rispettive contropiastre per tutta la durata del viaggio. Al contrario, qualora durante il trasporto si preferisca mantenere i puntali alto/basso, gli scrocchi ed i catenacci laterali arretrati, allora è necessario bloccare le due ante e soprattutto assicurarsi che il sensore automatico della serratura primaria sia anch'esso mantenuto arretrato e protetto (si consiglia di mantenere il sensore arretrato mediante del nastro adesivo, oppure di interporre uno spessore di gomma tra il sensore ed il frontale della controserratura).

7) CERTIFICATI DI CONFORMITÀ

Le controserrature serie **1.4D395.xx.0** e **1.4D695.xx.0** sono certificate secondo le norme europee EN1125:2008 e EN179:2008.

I certificati CE sono riportati nel foglio istruzioni della serratura primaria. I certificati possono essere scaricati dal sito www.cisa.com.

Sui certificati sono indicati tutti i codici dei componenti abbinabili al sistema CISA.

EN

INSTRUCTION SHEET FOR SAFETY LOCKS SERIES 4D395 AND 4D695 TO INSTALL WITH "MULTITOP MATIC EXIT" PANIC SYSTEM LOCKS FOR DOUBLE DOORS

The safety locks series 4D395 and 4D695 can be associated with the "MultiTop Matic EXIT" panic function locks series 4P010-4P030-4P110-4P130-4P210-4P230-4P310-4P330-1P310-1P330-1P410-1P430, with panic exit devices series FAST PUSH 1.59607.10.0, 1.59617.12.0 and FAST TOUCH 1.59711.00/01.0 (for emergency exit doors in compliance with the standard EN 1125:2008 and CE certification according to regulation (EU) no. 305/2011 and with handles item 1.07070.80.0 and 1.07070.66.0.B1 (for emergency exit doors in compliance with the standard EN 179:2008). The above standards specify that the height of the door must be **2520 mm max.** and that the clear width must be **1320 mm max.** for each of the two leaves.

1) SAFETY LOCK INSTALLATION STEPS WITH PANIC EXIT DEVICE

Caution: the SYSTEM (certified according to Regulation (EU) No. 305/2011 in compliance with the standard EN 1125:2008 for panic exit systems) must be assembled and installed by using items supplied by CISA (**Fig.1, Table 1**, components 5, 9, 10 are optional), checking that the adjustment directions provided under point 2) of the main lock instruction sheet and under 1/c of this instruction sheet have been followed.

a) Cut the recesses on the profile according to the dimensions provided (**Fig.2**).

Caution: by positioning the square spindle at a distance of **1.057,5 mm** from the profile lower base (as is shown in **Fig.2**), the height of the panic exit device bar will be comprised between **900 e 1100 mm** above the floor level, as recommended by the standard EN 1125:2008. Therefore, it will not be necessary to cut the lower part of the faceplate.

b) Cut the faceplate and mount the extension bolts and tips (**Fig. 3, 4, 5**).

- Top (**Fig. 3**): cut the faceplate according to the door height then drill a countersunk hole at height "H" (for fixing it with the supplied self-tapping screws); maximum adjustment is **550 mm** (see **Fig. 18**);

- Floor (**Fig. 4**): by positioning the square spindle at a distance of **1057.5 mm** from the profile lower base, it will not be necessary to cut the faceplate or the rod; if the square spindle needs be positioned at a lower height (minimum height **957.5 mm**), cut the lower part of the faceplate and drill a countersunk hole at height "K" (for fixing it with the supplied self-tapping screws); maximum adjustment is 100 mm (see **Fig.18**).

- **Make sure the safety lock extension bolts are not withdrawn** (press the 'manual reset' button, if necessary - "M" in **Fig.10**), then cut the upper toothed extension bolt rod (supplied as standard) 66.5 mm below the faceplate edge (**Fig.3**) and the lower extension bolt toothed rod (supplied as standard) 75 mm below the faceplate edge (**Fig.4**);
- Connect the toothed rods by screwing in the supplied dowels "G" (**Fig.5**);

- Connect the tips (supplied as standard) to the toothed extension bolt rods;

- **For item 4D695 only:** position the supplied tip guide blocks as shown in **Fig. 3** (top) and **Fig. 4** (floor)

N.B.: to facilitate connection of the toothed rods, a magnet may be used to guide them under the faceplate until the extension bolt rods engage in their seat.

c) Adjustment of the deadbolt feeler pin "C" (**Fig.6**), to ensure correct connection to the main lock.

The ideal "L" value is **5-6 mm** (min. 5 mm, max. 10 mm).

- If "L" value is lower than **5 mm**, no adjustment is required (since the deadbolt feeler pin, the latchbolts and the automatic sensor are set to minimum protrusion at factory).

- If, instead, "L" value is higher than **5 mm**, the adjustment directions provided in **Fig. 6** must be followed.

CAUTION: it is very important to ensure that the above adjustments are correct: lower the bar on the panic exit device as far as it will go then release it (to ensure the locking mechanisms have engaged completely) then, using a Vernier caliper, check that protrusions are correct.

d) Install the complete locking system (**Fig. 1**).

- Fix the safety lock and the other items shown in **Fig. 1** using the supplied screws.

- Install the floor strikers (item 1.06142.95.0, supplied as standard) and the top strikers (to be ordered) so that they are positioned as shown in **Fig. 7** (floor strikers) and **Fig. 8, 9** (top strikers). Use striker spacers, if necessary. Only the strikers specified in **Table 1** may be used.

Caution: To ensure proper adjustment of the strikers, it is recommended to follow the steps shown in the figures.

- e) Resetting the extension bolts (**Fig. 8, 9, 10, 11**).
After operating the panic exit device, the safety lock top/bottom extension bolts must remain withdrawn and it must be possible to reset them when closing the door. The extension bolts can be reset in two ways:
- automatic reset (**Fig. 8**): with the automatic dogging device item 1.07089.63.0 (the extension bolts are reset automatically when the door is closed again);
 - Manual reset (**Fig. 9**): by pressing the button “M” (**Fig. 10**) after closing the door.
- In order to enable/disable the extension bolts manual reset mode, press and turn the “M” button by 90° using a screwdriver (**Fig. 11**).
- f) Fine adjustment of the two tips protrusion (**Fig. 12**).
N.B.: this operation is fundamental to precisely respect measurements indicated in **Fig. 7, 8, 9**. After fitting the tips onto the toothed rods (the pitch between the teeth is 2.5 mm, see **Fig. 3, 4**) the tip protrusion may be precisely adjusted acting on the special adjusters (**Fig. 12**). Using a 2,5 Allen spanner (or other tools Ø3 max.), turn the adjusters toward the sign “+” to increase tip protrusion, or toward sign “-“ to reduce it. Maximum adjustment is +/- 3.5 mm from the centre position. Use the notches on the faceplate as a reference.
CAUTION: to carry out fine adjustments, the tips must slide freely; this means adjustments must be carried out with the door closed, so that the dogging devices (manual or automatic) do not prevent them from moving.
- g) Installation of the automatic dogging device item 1.07089.63.0 (**Fig. 13, 14** and **Fig. 19**). Reverse the hand of the device, if necessary, by unscrewing the threaded dowel (2 mm Allen spanner) from the hole marked “L” and then screwing it in the hole marked “R”.
Caution: press and hold down lever “Q” (**Fig. 13**) while screwing the dowel in.
- **Series 4D695:** insert the device into the two tip guide block protruding references (as shown in the detail in **Fig. 3**) and then fix it using the supplied screws.
Caution: if the profile flap is higher than 2.5 mm, remove it in order to avoid it prevents rotation of lever Q (**Fig. 13**).
 - **Series 4D395:** the installation of device 1.07089.63.0 (see dimensions in **Fig. 19**) requires that the Euro profile flaps be partially removed, from the door leaf (as shown in **Fig. 14**) or from the upper frame (to accommodate the special supplied striker). Before screwing the device in, carefully align it (as shown in **Fig. 14**) to ensure free movement of the tip.
 - Cut the recess on the profile as shown in **Fig. 8**, then fix the supplied striker positioning the screws in the two countersunk slots (see **Fig. 19**); only fix it definitively (by positioning the screws in the two circular holes) after all door adjustments have been done.
- Caution:** the device is provided with 7 possible fixing holes (see **Fig. 19**): the device must be fixed firmly to the profile by placing at least one screw in one of the 2 holes close to the locking tip and trying to distance the other screws as much as possible.
- h) Lateral strikers adjustment (**Fig. 15**). Loosen the 2 fixing screws (3 mm Allen key), adjust striker position then tighten the screws. Maximum adjustment is +/- 1.6 mm from the centre position.
- i) Install the square spindle (quality higher than or equivalent to galvanised FE360) by adjusting its protrusion out of the door profile (**Fig. 1**) as shown in **Table 1** (Y value).
N.B.: it is recommended to install the square spindle as shown in **Fig. 1/A** or **Fig. 1/B**.

SUMMARY OF ADJUSTMENTS

- Using a slide caliper and/or calibrated spacers, carefully adjust:
 - i. the protrusion of the two tips (top and floor - **point 1/f**);
 - ii. the protrusion of the deadbolt feeler pin (**point 1/c**);
 - iii. the protrusion of central latchbolt and main lock automatic sensor (**point 1/c**);
 - iv. the protrusion of main lock diverter latchbolts (**point 1/c**);
 - v. the position of adjustable strikers (**point 1/h**);
 - vi. the position of top and floor strikers.
- If, after opening the secondary leaf, the deadbolts of the main leaf protrude (instead of remaining withdrawn, thus preventing the primary leaf from re-closing), increase tips protrusion (**point i.**) and/or the protrusion of the central latchbolt and/or reduce the protrusion of the automatic sensor (**point iii.**).
- If the secondary leaf does not open smoothly and points, try and slightly increase the protrusion of the main lock central latchbolt (**point ii.**) and/or the protrusion of the deadbolt feeler pin (**point iii.**); besides, also reduce the protrusion of diverter latchbolts (**point iv.**) and change strikers position (**point v.**).

2) SAFETY LOCK INSTALLATION STEPS WITH HANDLE (FIG.16).

Caution: the SYSTEM (certified according to Regulation (EU) No. 305/2011 in compliance with the standard EN 179:2008 for panic exit systems) must be assembled and installed by using items supplied by CISA (**Fig. 16, Table 2**, components 4 and 9 are optional), checking that the adjustment directions provided under **point 2**) of the main lock instruction sheet and under **point 2/a** of this instruction sheet have been followed.

- a) Continue from point 1/a onwards considering there is a handle instead of a panic exit device (refer to **Fig. 16** and **Table 2**).

3) SAFETY LOCK INSTALLATION STEPS WITH CARRY BAR (Fig. 17).

Firmly press the bar of the panic exit device (or, in the case of installation with a handle, turn it as far as it will go) and adjust the feeler pin “T” (**Fig. 17**) until it is flush with the outer surface of the faceplate (approximately 3 turns are required). Reduce the protrusion of the lock side latchbolts and/or increase the protrusion of the deadbolt feeler pin “C” (**Fig. 6**), if necessary, to facilitate opening of the 2 door leaves.

Caution: make sure that the protrusion of the carry bar is the minimum required.

4) RECOMMENDATIONS FOR A CORRECT INSTALLATION

- a) Check the correct adjustment of top/bottom tips, as shown in **Fig. 7, 8, 9**.
- b) Check the correct adjustment of the deadbolt feeler pin, as shown in **Fig. 6**.
- c) Check the square spindle is inserted correctly as shown on this instruction sheet.
- d) Check that, when the door is closed, all the mechanisms are free to slide without any friction.
- e) Try opening the door with the panic exit device: the door must open freely by pressing down on the bar of the panic exit device (the standard requires a max. thrust of 80 N, approx. 8 kg).

5) MAINTENANCE

- Maintenance must always be carried out as and when specified in the use and maintenance manual of the panic exit device.
- This instruction sheet must be given to the person responsible for the maintenance of the panic exit device, so he/she can check the characteristics given herein and how to maintain them over time.

6) HANDLING AND TRANSPORT PRECAUTIONS

- When moving the door leaf, ensure that the top/bottom rod tips do not get hit.
- If the two leaves are transported already mounted on the hinges, it is recommended that they travel closed and secured: the top/bottom rod tips, the latchbolts and the lateral deadbolts must all be engaged in their respective strikers for the duration of the journey. If, on the other hand, the top/bottom tips, the latchbolts and the lateral deadbolts are kept withdrawn during transport, then the two leaves must be secured and it must be ensured that the main lock automatic sensor is also kept withdrawn and protected (it is advisable to keep the sensor withdrawn by means of adhesive tape, or to place a rubber spacer between the sensor and the safety lock faceplate).

7) CERTIFICATES OF CONFORMITY

The safety locks series **1.4D395.xx.0** and **1.4D695.xx.0** are certified according to European standards EN1125:2008 and EN179:2008. CE certificates can be found on the main lock instruction sheet. The relevant certificates can be downloaded from our website: www.cisa.com
All codes for the components that can be used with the CISA system are indicated on the certificates

INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR LES CONTRE-SERRURES SÉRIES 4D395 ET 4D695 À ASSOCIER AUX SERRURES ANTIPANIQUE « MULTITOP MATIC EXIT » POUR PORTES À 2 VANTAUX

Les contre-serrures 4D395 et 4D695 peuvent être associées aux serrures antipanique « MultiTop Matic EXIT » séries 4P010-4P030-4P110-4P130-4P210-4P230-4P310-4P330-1P310-1P330-1P410-1P430, aux fermetures antipanique séries FAST PUSH 1.59607.10.0, 1.59617.12.0 et FAST TOUCH 1.59711.00/01.0 (destinées à être utilisées sur des voies d'évacuation conformément à la norme EN 1125:2008 et à la certification CE selon le règlement (UE) n° 305/2011) et aux poignées réf. 1.07070.80.0 et 1.07070.66.0.B1 (destinées à être utilisées sur des voies d'évacuation conformément à la norme EN 179:2008).

Les normes précitées prévoient une hauteur de porte de **2520 mm maximum** et une ouverture de passage de **1320 mm maximum** pour chacun des deux vantaux.

1) INSTALLATION AVEC LA FERMETURE ANTIPANIQUE

Avertissement : le SYSTÈME certifié selon le règlement (UE) n° 305/2011 conformément à la norme EN 1125:2008, destiné à être utilisé sur des voies d'évacuation, doit être composé des articles prévus par CISA et installé avec lesdits articles (**fig. 1, tab. 1**, composants 5, 9, 10 en option) ; il faut également vérifier que les conditions de réglage du point 2) de la notice d'instructions de la serrure primaire et du point 1/c de cette notice ont été respectées.

- a) Exécuter les mortaises sur le profil selon les dimensions indiquées (**fig. 2**).

Avertissement : si le carré de poignée est positionné à **1057,5 mm** de la base inférieure du profil (comme indiqué sur la **figure 2**), la fermeture antipanique sera à une hauteur du sol comprise entre **900** et **1100** mm, conformément aux recommandations de la norme EN 1125:2005, et il ne sera pas nécessaire de couper la partie inférieure de la têtière.
- b) Coupe de la têtière et montage des tringles et des embouts (**fig. 3, 4 et 5**).
 - Au plafond (**fig. 3**) : couper la têtière en fonction de la hauteur de la porte et percer un trou évasé à la cote « **H** » (pour la fixation avec les vis autotaraudeuses fournies) ; la coupe maximale est de **550 mm** (voir **fig. 18**) ;
 - Au sol (**fig. 4**) : en positionnant le carré de poignée à **1057,5 mm** de la base inférieure du profil en aluminium, il n'est nécessaire de raccourcir ni la têtière ni la tringle dentée ; inversement, pour positionner le carré de poignée plus bas (hauteur minimale **957,5 mm**), couper la têtière en bas et percer un trou évasé à la cote « **K** » (pour la fixation avec les vis autotaraudeuses fournies) ; la coupe maximale est de **100 mm** (voir **fig. 18**).
 - **S'assurer que les tringles de la contre-serrure ne sont pas rétractées** (appuyer éventuellement sur le bouton de réarmement manuel « **M** » de la **fig. 10** pour les faire sortir) puis couper la tringle dentée supérieure (fournie) de **66,5 mm** sous le bord de la têtière (**fig. 3**) et la tringle dentée inférieure (fournie) de **75 mm** sous le bord de la têtière (**fig. 4**) ;
 - Relier les tringles dentées en vissant les vis sans tête « **G** » fournies (**fig. 5**) ;
 - Relier les embouts (fournis) aux tringles dentées ;
 - **Uniquement pour la réf. 4D695** : positionner les pièces de guidage de l'embout fournies comme montré sur la **fig. 3** (au plafond) et sur la **fig. 4** (au sol).

Remarque : pour faciliter le raccordement des tringles dentées, il peut être utile d'utiliser un aimant de manière à les guider sous la têtière jusqu'à leur logement.

- c) Réglage du poussoir « **C** » du pêne (**fig. 6**), pour l'association correcte avec la serrure primaire. La hauteur idéale « **L** » est de **5 à 6 mm** (minimum 5 mm, maximum 10 mm).
 - Si la hauteur « **L** » est inférieure à **5 mm**, aucun réglage n'est nécessaire (car le poussoir du pêne, les pénes demi-tour et le capteur automatique sont réglés par défaut sur la saillie minimale).
 - En revanche, si la cote « **L** » est supérieure à **5 mm**, il faut compenser en effectuant les réglages indiqués sur la **fig. 6**.

ATTENTION : il est très important de vérifier que les réglages ci-dessus sont corrects : pousser à fond la barre de la fermeture antipanique puis la relâcher (pour s'assurer que les mécanismes sortent complètement), puis, à l'aide d'un calibre à coulisse, vérifier que les saillies sont correctes.

- d) Installer le système de fermeture complet (**fig. 1**).
 - Fixer la contre-serrure et les autres articles montrés sur la **fig. 1** en utilisant les vis fournies.
 - Installer les gâches au sol (réf. 1.06142.95.0 fournies) et au plafond (à commander) : elles doivent être positionnées de manière à respecter les indications fournies sur la **fig. 7** (au sol) et les **fig. 8 et 9** (au plafond). Si nécessaire, calez les gâches. Il est possible d'utiliser uniquement les gâches spécifiées dans le **tab. 1**.

Avertissement : pour pouvoir régler complètement les gâches, il est conseillé d'effectuer les travaux indiqués sur les figures.

- e) Repositionnement des tringles (**fig. 8, 9, 10 et 11**).

Après l'actionnement de la fermeture antipanique, les embouts haut et bas de la contre-serrure doivent rester rétractés et doivent se repositionner quand la porte est refermée. Le repositionnement des tringles peut s'effectuer de deux manières :

 - automatique (**fig. 8**) : au moyen du dispositif de verrouillage des tringles réf. 1.07089.63.0 (les tringles se repositionnent automatiquement quand la porte est refermée) ;
 - manuelle (**fig. 9**) : en appuyant volontairement sur le bouton « **M** » (**fig. 10**) après avoir poussé la porte.

Pour activer/désactiver le verrouillage manuel des tringles, appuyer sur le bouton « **M** » et le tourner de **90°** à l'aide d'un tournevis (**fig. 11**).
- f) Réglage fin de la saillie des deux embouts (**fig. 12**).

Avertissement : cette opération est fondamentale pour respecter soigneusement les mesures spécifiées sur les **fig. 7, 8 et 9**. Après avoir monté les embouts sur les tringles dentées (le pas entre les dents est de **2,5 mm**, voir **fig. 3 et 4**), il est possible de régler avec précision la saillie des embouts en agissant sur les dispositifs de réglage prévus à cet effet (**fig. 12**). À l'aide d'une clé hexagonale de 2,5 (ou d'un autre outil de Ø 3 max.), tourner les dispositifs de réglage vers le **signe « + »** pour augmenter la saillie des embouts, ou vers le **signe « - »** pour la réduire. Le réglage maximal est de +/- 3,5 mm par rapport à la position centrale. Utiliser les encoches sur la têtière comme référence.

ATTENTION : pour pouvoir effectuer un réglage fin, les tringles doivent pouvoir coulisser librement ; le réglage doit donc être effectué avec la porte fermée, de sorte que les systèmes de verrouillage des tringles (manuel ou automatique) n'empêchent pas leur mouvement.
- g) Installation du dispositif de verrouillage automatique des tringles réf. 1.07089.63.0 (**fig. 13, 14 et 19**). Si nécessaire, inverser le sens d'ouverture du dispositif en dévissant la vis sans tête (clé hexagonale de 2 mm) du trou indiqué par un « **L** » et en la vissant dans le trou indiqué par un « **R** ».

Attention : maintenir le levier « **Q** » (**fig. 13**) enfoncé pendant le serrage de la vis sans tête.

 - **Série 4D695** : insérer le dispositif dans les deux références en saillie de la pièce de guidage de l'embout (comme montré dans le détail de la **fig. 3**) puis le fixer avec les vis fournies. **Attention** : si le clapet du profilé est supérieur à 2,5 mm, il doit être enlevé afin de ne pas empêcher la rotation du levier **Q** (**Fig. 13**).
 - **Série 4D395** : pour l'installation du dispositif 1.07089.63.0 (voir dimensions sur la **fig. 19**), il est nécessaire d'enlever partiellement les ailettes du profil européen, soit sur le vantail (comme montré sur la **fig. 14**), soit sur le cadre supérieur (pour loger la gâche spéciale fournie). Avant de le visser, aligner soigneusement le dispositif (comme montré sur la **fig. 14**) pour assurer le libre coulissement de l'embout.
 - Réaliser sur le profil la rainure montrée sur la **fig. 8**, puis fixer la gâche fournie en positionnant les vis uniquement dans les deux fentes évasées (voir **fig. 19**) ; ne fixer définitivement (en positionnant les vis dans les deux trous circulaires) qu'après avoir effectué toutes les opérations de réglage de la porte.

Avertissement. Le dispositif dispose de 7 trous de fixation possibles (voir **fig. 19**) : il est nécessaire de fixer fermement le dispositif au profil en aluminium en positionnant au moins une vis dans l'un des 2 trous à proximité de l'embout de fermeture et en cherchant à éloigner le plus possible les autres vis de fixation.
- h) Réglage latéral des gâches (**fig. 15**). Desserrer les 2 vis de fixation (clé hexagonale de 3 mm), régler la position des gâches, et enfin resserrer les vis. Le réglage maximal est de +/- 1,6 mm par rapport à la position centrale.
- i) Installer l'axe carré (de qualité supérieure ou équivalente à Fe360 galvanisé) en déterminant la saillie par rapport à la porte (**fig. 1**) comme indiqué dans le **tab. 1** (cote Y).

Avertissement : il est conseillé d'installer le carré de poignée comme indiqué sur la **fig. 1/A** ou **1/B**.

RÉCAPITULATIF DES RÉGLAGES

- À l'aide d'un calibre à coulisse ou d'épaisseurs calibrées, régler soigneusement :
 - i. saillie des deux embouts (au plafond et au sol - **point 1/f**) ;
 - ii. saillie du poussoir du pêne (**point 1/c**) ;
 - iii. saillie du pêne demi-tour central et du capteur automatique dans la serrure primaire (**point 1/c**) ;
 - iv. saillie des pénes demi-tour des déviateurs dans la serrure primaire (**point 1/c**) ;
 - v. position des gâches réglables (**point 1/h**) ;
 - vi. position des gâches au plafond et au sol.
- Si, après l'ouverture du vantail secondaire, les pénes du vantail principal

sortent (au lieu de rester rétractés, empêchant ainsi que le vantail primaire de se refermer), augmenter la saillie des embouts (**point i.**) ou la saillie du pêne demi-tour, ou réduire la saillie du capteur automatique (**point iii.**).

- Si l'ouverture du vantail secondaire n'est pas fluide présente des blocages, essayer d'augmenter légèrement la saillie du pêne demi-tour central de la serrure primaire (**point ii.**) ou la saillie du pousseur du pêne (**point iii.**), et réduire la saillie des pénes demi-tour des déviateurs (**point iv.**) et modifier la position des gâches (**point v.**).

2) INSTALLATION AVEC LA POIGNÉE (FIG. 16).

Avertissement : le SYSTÈME certifié selon le règlement (UE) n° 305/2011 conformément à la norme EN 179:2008 pour les issues de secours, doit être composé des articles fournis par CISA et installé avec lesdits articles (**fig. 16, tab. 2, composants 4 et 9** en option) ; de plus, il faut vérifier que les conditions de réglage spécifiées au **point 2)** de la notice d'instructions de la serrure primaire et au **point 2/a)** de cette notice d'instructions ont été respectées.

- Commencer par le point 1/a et poursuivre en sachant qu'il y a une poignée à la place de la fermeture antipaniquée (se reporter à la **fig. 16** et au **tab. 2**).

3) INSTALLATION AVEC LEVIER D'ENTRAÎNEMENT (fig. 17).

Appuyer à fond sur la barre de la fermeture antipaniquée (ou, en cas d'installation avec la poignée, la tourner au maximum) et régler le pousseur «**T**» (**fig. 17**) jusqu'à ce qu'il soit affleurant à la surface extérieure de la têtère (il faut dévisser d'environ 3 tours). Si nécessaire, réduire la saillie des pénes demi-tour latéraux de la serrure ou augmenter la saillie du pousseur du pêne «**C**» (**fig. 6**), pour faciliter l'ouverture des 2 vantaux.

Avertissement : s'assurer que la saillie levier d'entraînement (ou «carry bar») soit la plus réduite possible.

4) CONSEILS POUR UNE INSTALLATION CORRECTE

- Vérifier le réglage correct des embouts haut et bas comme spécifié sur les **fig. 7, 8 et 9**.
- Vérifier le réglage correct du pousseur du pêne comme spécifié sur la **fig. 6**.
- Vérifier que le carré de poignée est correctement positionné, conformément aux indications de cette notice d'instructions.
- Vérifier qu'avec la porte fermée tous les mécanismes coulissent librement sans frottements.
- Faire un essai d'ouverture de la porte avec la fermeture antipaniquée : la porte doit s'ouvrir librement quand on appuie sur la barre de la fermeture antipaniquée (la norme prévoit une poussée maximale de 80 N, soit environ 8 kg).

5) ENTRETIEN

- La maintenance doit être effectuée en respectant les modalités et la fréquence indiquées dans la notice d'utilisation et de maintenance de la fermeture antipaniquée.
- Cette notice d'instructions doit être remise à la personne responsable de la maintenance de la fermeture antipaniquée afin qu'elle puisse vérifier les exigences spécifiées dans cette notice d'instructions et leur respect dans le temps.

6) PRÉCAUTIONS POUR LA MANUTENTION ET LE TRANSPORT

- Durant la manutention du vantail, veiller à ce que les embouts haut et bas ne subissent pas de coups.
- Si les deux vantaux sont transportés déjà montés sur les gonds, il est conseillé de les manutentionner fermés et verrouillés : les embouts haut et bas, les pénes demi-tour et les pénes latéraux doivent tous être expulsés et à l'intérieur de leurs gâches respectives pendant toute la durée du voyage. En revanche, si l'on préfère maintenir les embouts haut et bas, les pénes demi-tour et les pénes latéraux rétractés pendant le transport, il est nécessaire de verrouiller les deux vantaux et surtout de s'assurer que le capteur automatique de la serrure primaire est également maintenu rétracté et protégé (il est conseillé de maintenir le capteur rétracté avec du ruban adhésif, ou d'interposer une cale en caoutchouc entre le capteur et la têtère de la contre-serrure).

7) CERTIFICATS DE CONFORMITÉ

Les contre-serrures séries **1.4D395.xx.0** et **1.4D695.xx.0** sont certifiées conforme aux normes européennes EN1125:2008 et EN179:2008.

Les certificats CE figurent sur la notice d'instructions de la serrure primaire. Les certificats peuvent être téléchargés sur le site www.cisa.com.

Tous les codes des composants qui peuvent être associés au système CISA sont indiqués sur les certificats.

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE PARA CONTRACERRADURAS SERIE 4D395 Y 4D695 COMBINABLES CON CERRADURAS ANTIPÁNICO "MULTITOP MATIC EXIT" PARA PUERTAS DE 2 HOJAS

Las contracerraduras 4D395 y 4D695 son combinables con las cerraduras antipánico "MultiTop Matic EXIT" serie 4P010 - 4P030 - 4P110 - 4P130 - 4P210 - 4P230 - 4P310 - 4P330 - 1P310 - 1P330 - 1P410 - 1P430, con dispositivos antipánico serie FAST PUSH 1.59607.10.0, 1.59617.12.0 y FAST TOUCH 1.59711.00/01.0 [para puertas en vías de fuga en conformidad con la norma EN 1125:2008 y con la certificación CE, según el reglamento (UE) n.º 305/2011] y con manillas art. 1.07070.80.0 y 1.07070.66.0.B1 (para puertas en vías de fuga en conformidad con la norma EN 179:2008).

Las normas citadas prevén que la altura máxima de la puerta sea de **2520 mm** y que la luz máxima de paso sea de **1320 mm** para cada una de las dos hojas.

1) INSTALACIÓN CON DISPOSITIVO ANTIPÁNICO

Advertencia: El SISTEMA certificado según el reglamento (UE) n.º 305/2011, en conformidad con la Norma EN 1125:2008 para las puertas en vías de fuga, debe estar compuesto e instalado con los artículos previstos por CISA (**Fig. 1, Tab. 1**, componentes 5, 9, 10 opcionales); además, es necesario verificar que se hayan respetado las condiciones de regulación del punto 2) de la hoja de instrucciones de la cerradura primaria y del punto 1/c de esta hoja de instrucciones.

- Realice las ranuras en el perfil con las dimensiones indicadas (**Fig. 2**).

Advertencia: Colocando el pitón cuadrado de la manilla a 1057,5 mm de la base inferior del perfil (según lo indicado en la **Fig. 2**, la altura de la barra del dispositivo antipánico desde el suelo estará comprendida entre **900 y 1100 mm**, según lo recomendado por la norma EN 1125:2008, y no será necesario cortar la parte inferior del frente.

- Corte el frente y montaje de las varillas y punteros (**Fig. 3, 4, 5**).

- De techo (**Fig. 3**): corte el frente según la altura de la puerta y realice un orificio avellanado a la altura "**H**" (para la fijación con los tornillos autorroscantes suministrados); el engrase máximo es de **550 mm** (véase la **Fig. 18**);

- De suelo (**Fig. 4**): colocando el pitón cuadrado de la manilla a **1057,5 mm** de la base inferior del perfil de aluminio, no es necesario acortar ni el frente ni la varilla dentada; por el contrario, para colocar el pitón cuadrado de la manilla más abajo (altura mínima **957,5 mm**), corte el frente en la parte inferior y realice un orificio avellanado a la altura "**K**" (para la fijación con los tornillos autorroscantes suministrados); el engrase máximo es de 100 mm (véase la **Fig. 18**).

- **Verifique que las varillas de la contracerradura no estén retraídas** (si es necesario, pulse el botón de rearme manual "**M**" en la **Fig. 10** para expandirlas); a continuación, corte la varilla dentada superior (suministrada) 66,5 mm por debajo del borde del frente (**Fig. 3**) y la varilla dentada inferior (suministrada) 75 mm por debajo del borde del frente (**Fig. 4**);

- Conecte las varillas dentadas, enroscando los tornillos prisioneros "**G**" suministrados (**Fig. 5**);

- Conecte los punteros (suministrados) a las varillas dentadas;
- **Solo para el art. 4D695**: coloque los bloques guía-puntero suministrados tal como se muestra en la **Fig. 3** (de techo) y en la **Fig. 4** (de suelo).

Nota: Con el fin de facilitar la conexión de las varillas dentadas, puede ser útil utilizar un imán para guiarlas por debajo del frente hasta introducirlas en el alojamiento correspondiente.

- Regulación del empujador "**C**" de la palanca (**Fig. 6**) para la correcta combinación con la cerradura primaria.

La altura ideal "**L**" es de **5-6 mm** (mínima 5 mm, máxima 10 mm).

- Si la altura "**L**" es inferior a **5 mm**, no es necesario realizar regulaciones (ya que el empujador de la palanca, los picaportes y el sensor automático están regulados de serie con el saliente mínimo).

- Por el contrario, si la altura "**L**" es superior a **5 mm**, es necesario compensar, realizando las regulaciones indicadas en la **Fig. 6**.

ATENCIÓN: Es muy importante verificar la corrección de dichas regulaciones. Empuje a fondo la barra del dispositivo antipánico y luego libérela (para garantizar la salida completa de los mecanismos); a continuación, mediante un calibre, verifique que los salientes sean correctos.

- Instale el sistema de cierre completo (**Fig. 1**).

- Fije la contracerradura y los otros artículos que se muestran en la **Fig. 1**, usando los tornillos suministrados.

- Instale los cerraderos de suelo (art. 1.06142.95.0 suministrados) y de techo (bajo pedido); estos se deben colocar respetando las indicaciones que se muestran en la **Fig. 7** (de suelo) y **Fig. 8, 9** (de techo). Si es

necesario, aumente el espesor de los cerraderos. Solo se pueden utilizar los cerraderos especificados en la **Tab. 1**.

Advertencia: Para permitir la perfecta regulación de los cerraderos, se recomienda realizar las operaciones indicadas en las figuras.

e) Restablecimiento de las varillas (**Fig. 8, 9, 10, 11**).

Después de accionar el dispositivo antipánico, los punteros alto y bajo de la contracerradura deben permanecer en posición retraída y se deben poder restablecer cuando se cierra la puerta. El restablecimiento de las varillas se puede realizar de dos modos:

- automático (**Fig. 8**), utilizando el dispositivo de bloqueo varillas art. 1.07089.63.0 (el restablecimiento de las varillas se produce automáticamente cuando se cierra la puerta);
- manual (**Fig. 9**), pulsando manualmente el botón “M” (**Fig. 10**), después de acercar la puerta.

Para activar/desactivar el bloqueo manual de las varillas, pulse y gire 90° el botón “M” con un destornillador (**Fig. 11**).

f) Regulación fina del saliente de los dos punteros (**Fig. 12**).

Advertencia: Esta operación es fundamental para respetar estrictamente las medidas especificadas en la **Fig. 7, 8, 9**. Después de montar los punteros en las varillas dentadas (el paso entre los dientes es de **2,5 mm**, véase la **Fig. 3, 4**, es posible regular con precisión el saliente de los punteros, interviniendo en los reguladores correspondientes (**Fig. 12**). Utilizando una llave Allen 2,5 (u otra herramienta máx. Ø3), gire los reguladores hacia el signo “+” para aumentar el saliente de los punteros o hacia el signo “-” para reducirlo. La regulación máxima es de +/- 3,5 mm con respecto a la posición central. Use las muescas presentes en el frente como referencia.

ATENCIÓN: Para poder realizar la regulación fina, los punteros deben deslizarse libremente; por lo tanto, la regulación se debe realizar con la puerta cerrada, de tal forma que los sistemas de bloqueo de las varillas (manual o automático) no impidan su movimiento.

g) Instalación del dispositivo de bloqueo varillas automático art. 1.07089.63.0 (**Fig. 13, 14 y Fig. 19**). Si es necesario, invierta la mano del dispositivo, desenroscando el tornillo prisionero roscado (llave Allen de 2 mm) del orificio identificado con “L” y enroscándolo en el orificio identificado con “R”.

Atención: Mantenga pulsada la leva “Q” (**Fig. 13**) mientras enrosca el tornillo prisionero.

- **Serie 4D695:** inserte el dispositivo en las dos referencias sobresalientes del bloque guía-puntero (tal como se muestra en detalle en la **Fig. 3**) y bloquee con los tornillos suministrados. **Atención:** Si la aleta del perfil es 2,5 mm más alta, es necesario extraerla para no impedir la rotación de la leva Q (**Fig. 13**).

- **Serie 4D395:** La instalación del dispositivo 1.07089.63.0 (véanse las dimensiones en la **Fig. 19**) requiere extraer parcialmente las aletas del perfil de cámara europea, en la hoja (tal como se muestra en la **Fig. 14**) o en el marco superior (para alojar la contraplaca especial suministrada). Antes de enroscar, alinee cuidadosamente el dispositivo (tal como se muestra en la **Fig. 14**) para garantizar el libre deslizamiento del puntero.

- Realice en el perfil la ranura que se muestra en la **Fig. 8** y fije el cerradero suministrado, colocando los tornillos únicamente en las dos ranuras avellanadas (véase la **Fig. 19**); una vez realizadas todas las operaciones de regulación de la puerta, proceda a la fijación definitiva (colocando los tornillos en los dos orificios circulares).

Advertencia. El dispositivo dispone de 7 orificios de fijación (véase la **Fig. 19**): es necesario fijar firmemente el dispositivo al perfil de aluminio, colocando al menos un tornillo en uno de los 2 orificios cercanos al puntero de cierre y tratando de distanciar lo más posible los otros tornillos de fijación.

h) Regulación lateral de las contraplacas (**Fig. 15**). Afloje los 2 tornillos de fijación (llave Allen de 3 mm), regule la posición de las contraplacas y, por último, apriete los tornillos. La regulación máxima es de +/- 1,6 mm con respecto a la posición central.

i) Instale el pitón cuadrado (de calidad equivalente o superior a Fe360 galvanizado), definiendo el saliente del borde de la puerta (**Fig. 1**), tal como se indica en la **Tab. 1** (altura Y).

Advertencia: Se recomienda instalar el pitón cuadrado de la manilla según lo indicado en las figuras **Fig. 1/A** o **Fig. 1/B**.

RESUMEN DE LAS REGULACIONES

- Utilizando un calibre y/o espesores calibrados, regule cuidadosamente:
 - i. saliente de los dos punteros (de techo y de suelo - **punto 1/f**);
 - ii. saliente del empujador de la palanca (**punto 1/c**);
 - iii. saliente del picaporte central y del sensor automático en la cerradura primaria (**punto 1/c**);
 - iv. saliente de los picaportes de los desviadores en la cerradura primaria (**punto 1/c**);

v. posición de las contraplacas regulables (**punto 1/h**);

vi. posición de los cerraderos de techo y de suelo.

- Si después de abrir la hoja secundaria las palancas de la hoja principal sobresalen (en lugar de permanecer retraídas, impidiendo así el cierre de la hoja primaria), aumente el saliente de los punteros (**punto i.**) y/o el saliente del picaporte central, y/o reduzca el saliente del sensor automático (**punto iii.**).

- Si la apertura de la hoja secundaria no es fluida y presenta atascamientos, aumente ligeramente el saliente del picaporte central de la cerradura primaria (**punto ii.**) y/o el saliente del empujador de la palanca (**punto iii.**); además, reduzca el saliente de los picaportes de los desviadores (**punto iv.**) y modifique la posición de las contraplacas (**punto v.**).

2) INSTALACIÓN CON MANILLA (Fig. 16).

Advertencia: El SISTEMA certificado según el reglamento (UE) n.º 305/2011, conforme a la Norma EN 179:2008 para las salidas de emergencia, debe estar compuesto e instalado con los artículos previstos por CISA (**Fig. 16, Tab. 2**, componentes **4** y **9** opcionales); además, es necesario verificar que se hayan respetado las condiciones de regulación especificadas en el **punto 2** de la hoja de instrucciones de la cerradura y del **punto 2/a** de esta hoja de instrucciones.

- a) Proceda a partir del punto 1/a, considerando que en lugar del dispositivo antipánico hay una manilla (remítase a la **Fig. 16** y a la **Tab. 2**).

3) INSTALACIÓN CON BARRA DE ACARREO (Fig. 17).

Presione a fondo la barra del dispositivo antipánico (o, en caso de instalación con manilla, gírela al máximo) y regule el empujador “T” (**Fig. 17**) hasta enrasarlo con la superficie externa del cabezal (es necesario desenroscar aproximadamente 3 vueltas). Si es necesario, reduzca el saliente de los picaportes laterales de la cerradura y/o aumente el saliente del empujador de la palanca “C” (**Fig. 6**) para facilitar la apertura de las 2 hojas.

Advertencia: Verifique que el saliente de la barra de acarreo (o “carry bar”) sea el mínimo necesario.

4) RECOMENDACIÓN PARA LA CORRECTA INSTALACIÓN

- a) Verifique la correcta regulación de los punteros alto/bajo, según lo especificado en la **Fig. 7, 8, 9**.
- b) Verifique la correcta regulación del empujador de la palanca, según lo especificado en la **Fig. 6**.
- c) Verifique que el pitón cuadrado de la manilla esté introducido correctamente, según lo especificado en esta hoja de instrucciones.
- d) Verifique que, con la puerta cerrada, todos los mecanismos se deslicen sin rozamientos.
- e) Realice una prueba de apertura de la puerta con el dispositivo antipánico: la puerta se debe abrir libremente, presionando la barra del dispositivo antipánico (la norma prevé un empuje máximo de 80 N, aprox. 8 kg).

5) MANTENIMIENTO

- El mantenimiento se debe realizar en las formas y tiempos especificados en el manual de uso y mantenimiento del dispositivo antipánico.
- Esta hoja de instrucciones se debe entregar a la persona responsable del mantenimiento del dispositivo antipánico, para que pueda verificar los requisitos especificados en esta hoja de instrucciones y su constancia en el tiempo.

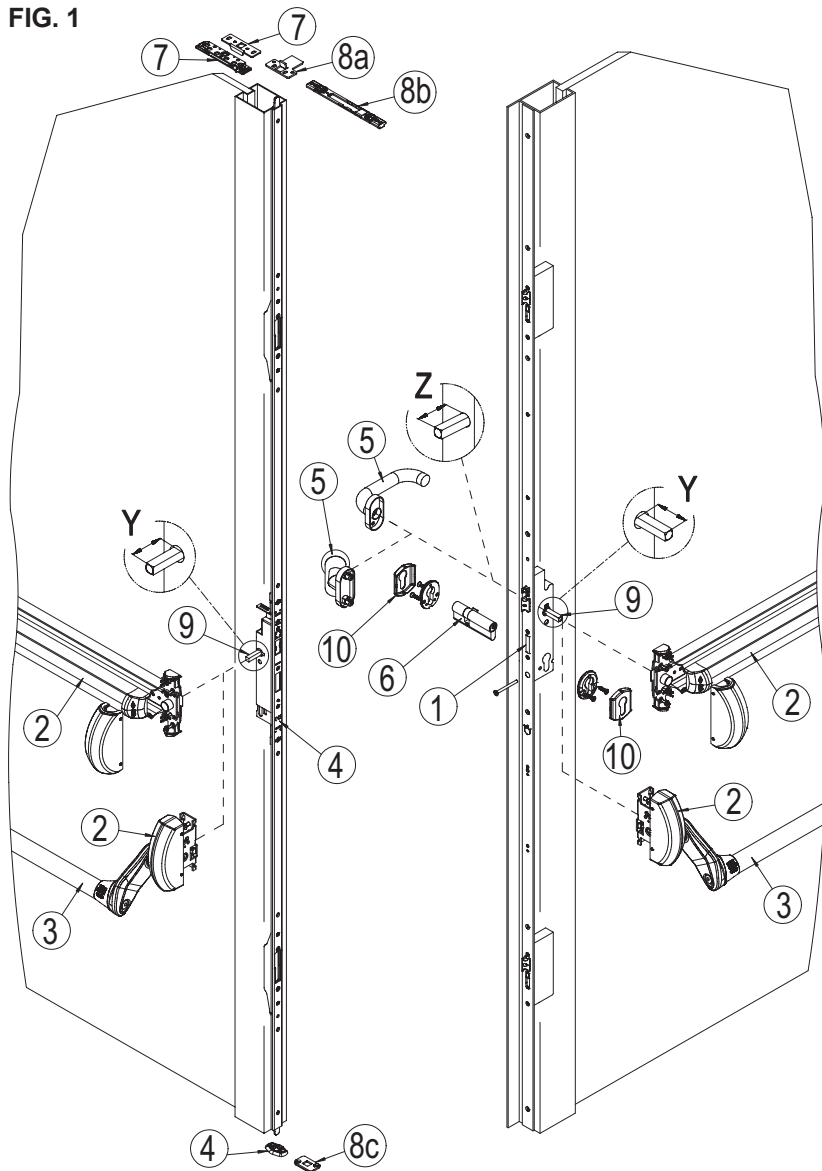
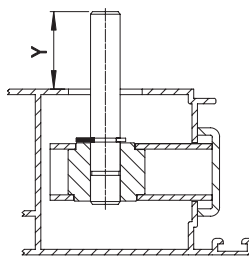
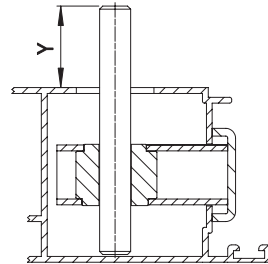
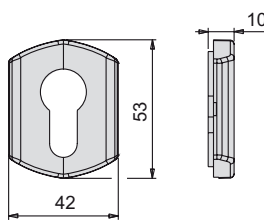
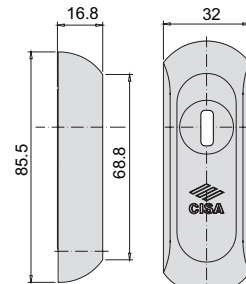
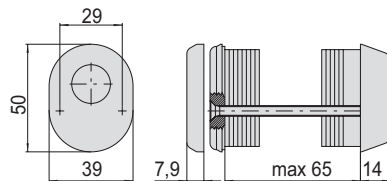
6) PRECAUCIONES PARA EL DESPLAZAMIENTO Y EL TRANSPORTE

- Durante el desplazamiento de la hoja, verifique que los punteros alto/bajo no sufran golpes.
- Si las dos hojas se transportan ya montadas en los goznes, es recomendable que las mismas permanezcan cerradas y bloqueadas durante el transporte: los punteros alto/bajo, los picaportes y las palancas laterales deben estar completamente extendidos y dentro de las contraplacas correspondientes durante todo el viaje. Si se prefiere mantener los punteros alto/bajo, los picaportes y las palancas laterales retraídos durante el transporte, es necesario bloquear las dos hojas y, sobre todo, verificar que el sensor automático de la cerradura primaria también esté retraído y protegido (se recomienda mantener el sensor retraído con cinta adhesiva o interponer un espesor de goma entre el sensor y el frente de la contracerradura).

7) CERTIFICADOS DE CONFORMIDAD

Las contracerraduras serie **1.4D395.xx.0** y **1.4D695.xx.0** están certificadas según las normas europeas EN 1125:2008 y EN 179:2008.

Los certificados CE se encuentran en la hoja de instrucciones de la cerradura primaria. Los certificados se pueden descargar en el sitio web www.cisa.com. En los certificados se indican los códigos de los componentes combinables con el sistema CISA.

FIG. 1

FIG. 1/A

FIG. 1/B

FIG. 1/C

Art. 1.07076.71.0
FIG. 1/D

Art. 1.06460.70.0.xx
FIG. 1/E

Art. 1.06460.05.0.xx
TAB. 1

1	2 EN1125	3	4	5*	6	7	8	9*	10*	
14P310XX0 11P310XX0 11P410XX0	A A A 159607100 159617120	107007XX0		107070560B1				107085790	Y = 8 mm Z ~ 35 mm	107076710xx 106460700xx 106460050 (59607, 59711)
14P330XX0 11P330XX0 11P430XX0	B B B			107070800 107070810 107070820			(8a) 106141000 (Tagliafuoco) (Fire Rated) (Coupe-Feu) (Cortafuego)	107206000		
14P310XX0 11P310XX0 11P410XX0	A A A 159711000 159711010		14D395XX0	107070560B1	CISA		(8b) 106465730	107085790		
14P330XX0 11P330XX0 11P430XX0	B B B		14D695XX0	107070800 107070810 107070820		107089630		107206000		
14P010XX0 14P110XX0 14P210XX0	A A A 159607100 159617120	107007XX0		107070560B1			(8c) 107072750 106142950 (Tagliafuoco) (Fire Rated) (Coupe-Feu) (Cortafuego)	107085790	Y = 8 mm Z ~ 35 mm	107076710xx 106460700xx (59617)
14P030XX0 14P130XX0 14P230XX0	B B B			107070800 107070810 107070820				107206000		
14P010XX0 14P110XX0 14P210XX0	A A A 159711000 159711010			107070560B1				107085790	Y = 8 mm Z ~ 35 mm	(Fig. 1/C) (Fig. 1/D) (Fig. 1/E)
14P030XX0 14P130XX0 14P230XX0	B B B			107070800 107070810 107070820				107206000		

La certificazione del sistema Multitop Matic Exit è valida solo se vengono installati i componenti specificati in TAB.1 (sistema certificato, norma EN1125). La certificazione decade qualora venga installato anche un solo componente non presente nella distinta. * Se la porta non è tagliafuoco, è consentito installare articoli diversi da quelli specificati nelle colonne 5, 9, 10

The Multitop Matic Exit system certification is valid only if components listed in Table 1 are installed (certified system, EN1125 standard). The certification is invalid if even a single component is installed that is not among those present in the list. * If the door is not a fire door, items other than those specified in columns 5, 9 and 10 may be installed.

La certification du système Multitop Matic Exit n'est valable que si les composants indiqués dans le TABLEAU 1 sont installés (système certifié, norme EN1125). La certification perd sa validité en cas d'installation d'un seul composant non présent dans la liste. * Si la porte n'est pas coupe-feu, il est permis d'installer des articles différents des composants spécifiés dans les colonnes 5, 9 et 10.

La certificación del sistema Multitop Matic Exit es válida solo si se instalan los componentes especificados en la TAB. 1 (sistema certificado, norma EN 1125). La certificación caduca si se instala un componente no presente en la lista. * Si la puerta no es cortafuegos, está permitido instalar artículos diferentes de los especificados en las columnas 5, 9, 10.

FIG. 2

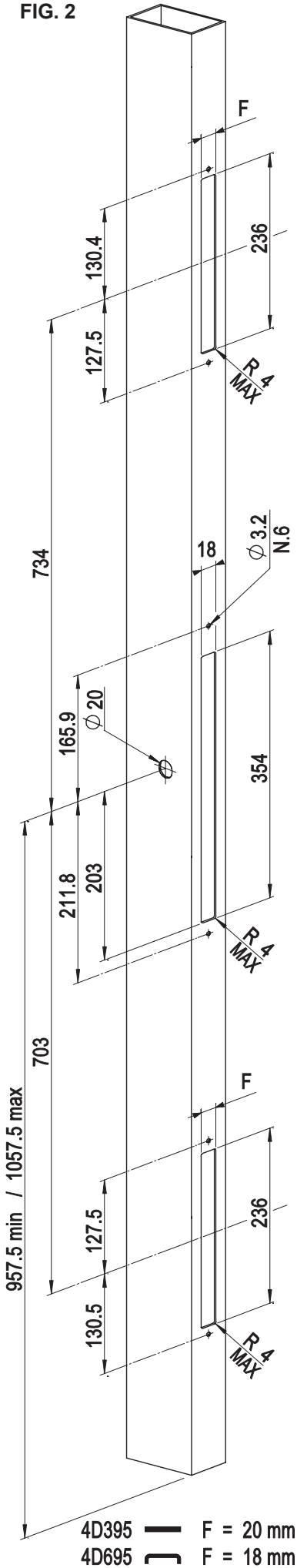


FIG. 3

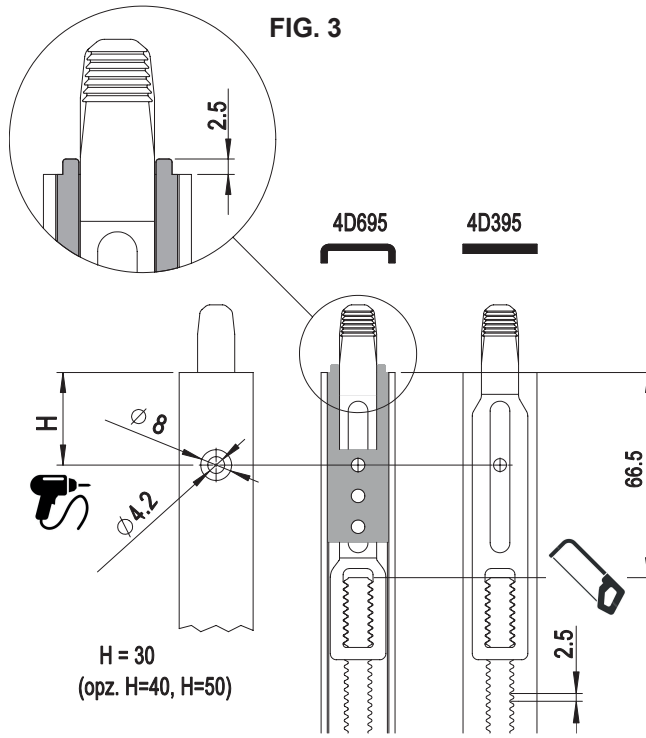


FIG. 4

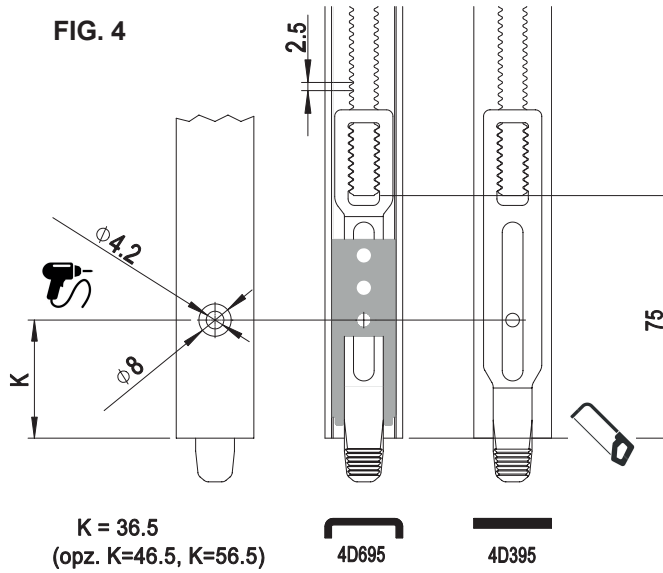
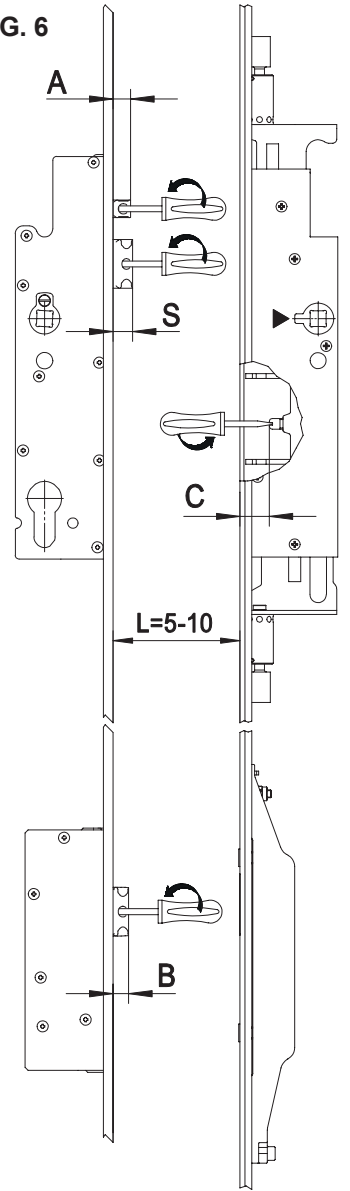


FIG. 6



L mm	S mm	A mm	B mm	C mm
5	11	8/9	8/9	16/15
6	12	9/10	9/10	15/14
7	13	10/11	10/11	14/13
8	14	11/12	11/12	13/12
9	15	12/13	12/13	12/11
10	16	13/14	13/14	11/10

FIG. 5

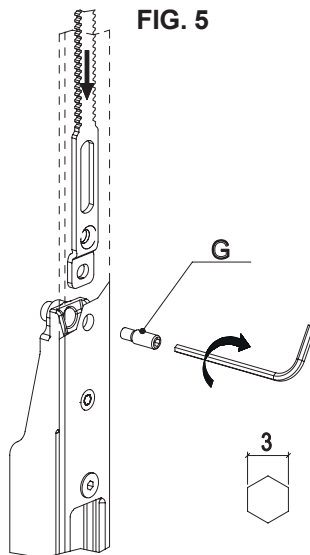
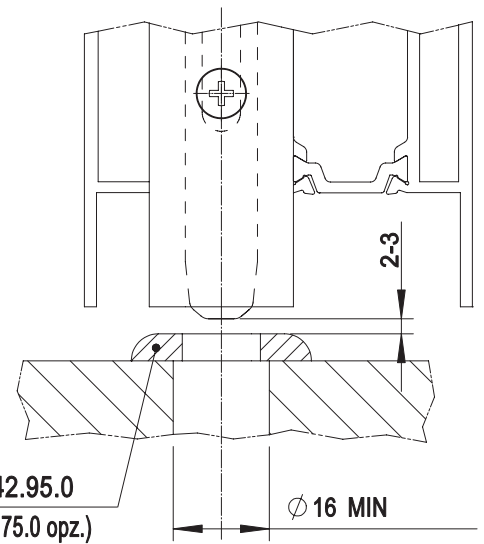


FIG. 7



1.06142.95.0
(1.07072.75.0 opz.)

FIG. 8

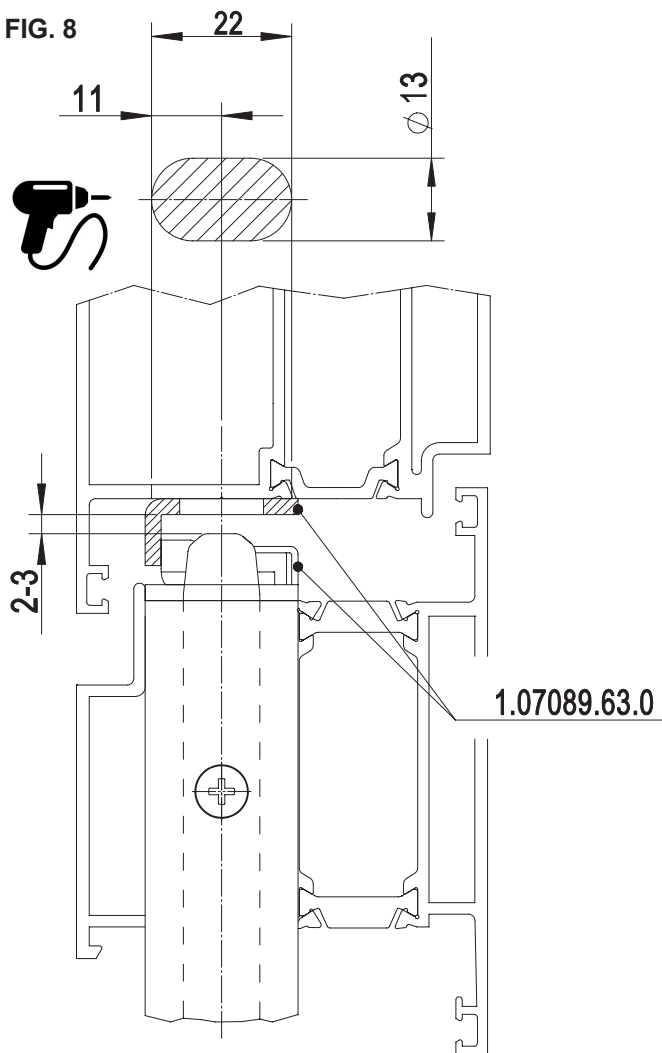


FIG. 9

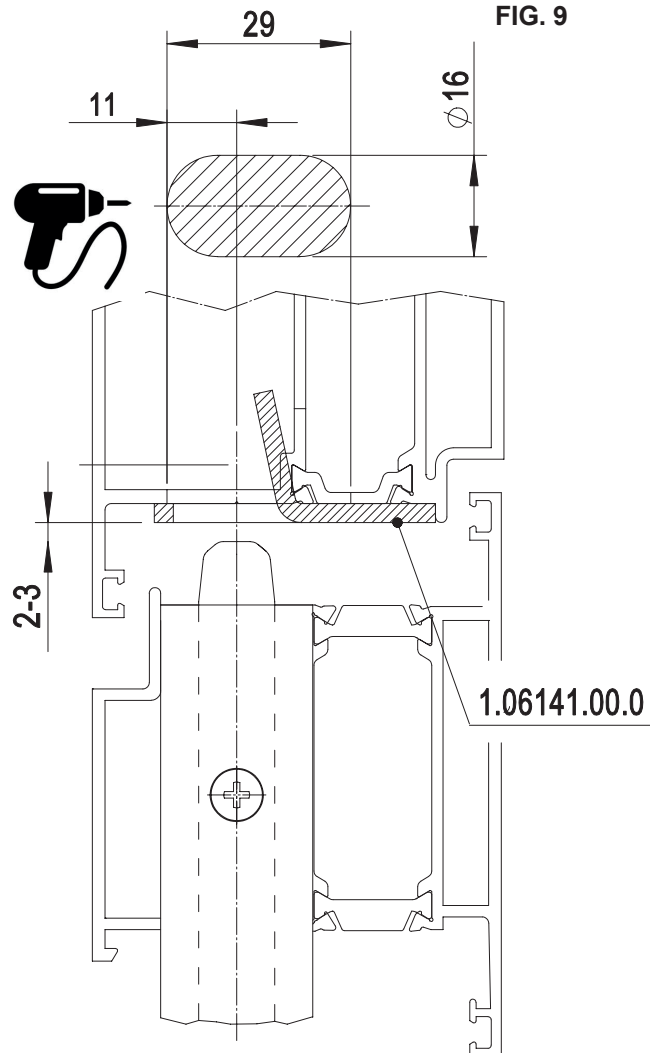


FIG. 10

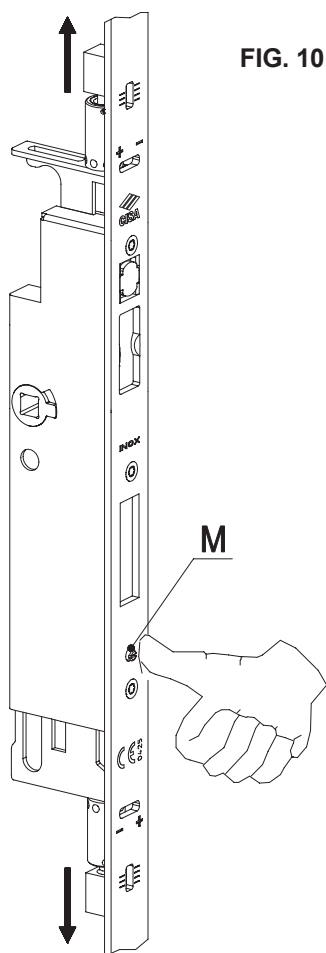


FIG. 11

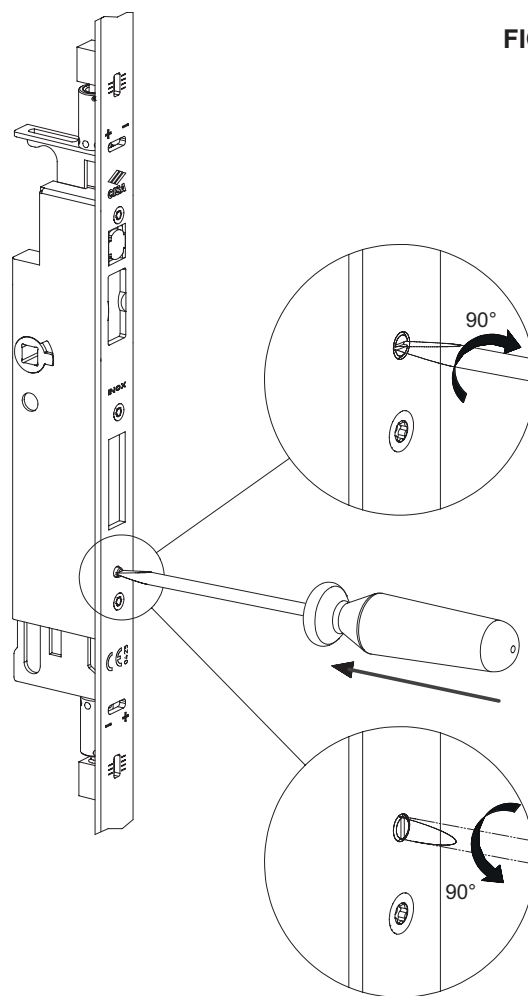


FIG. 12

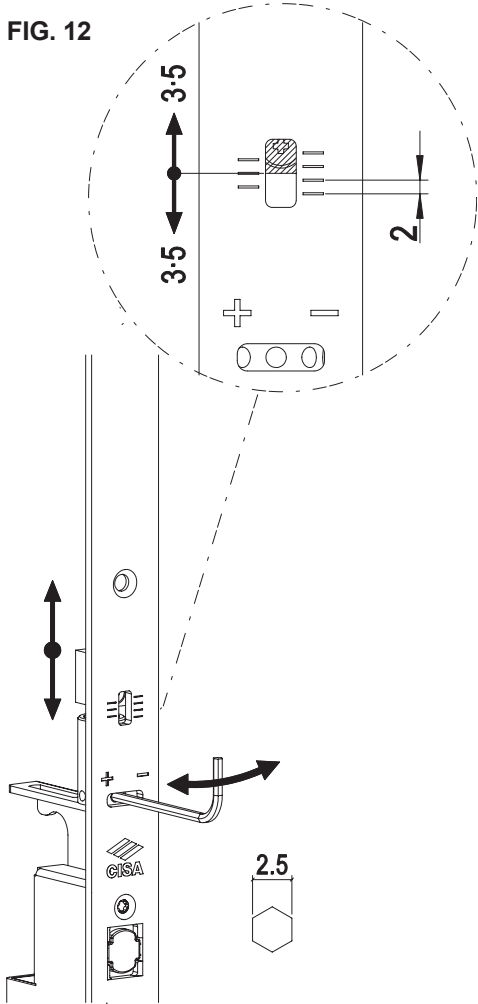


FIG. 13

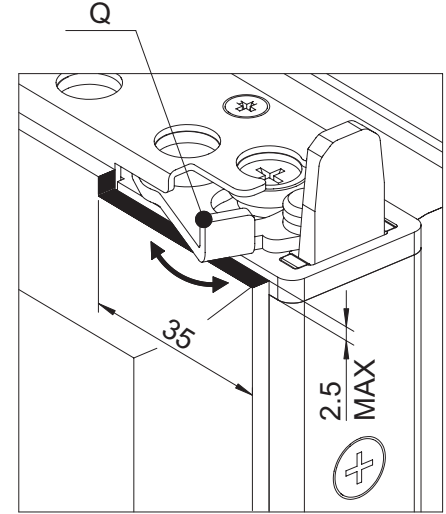
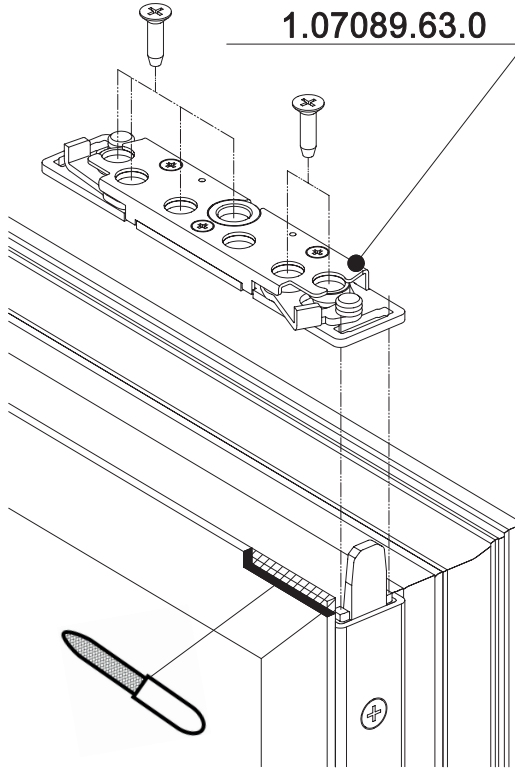


FIG. 14

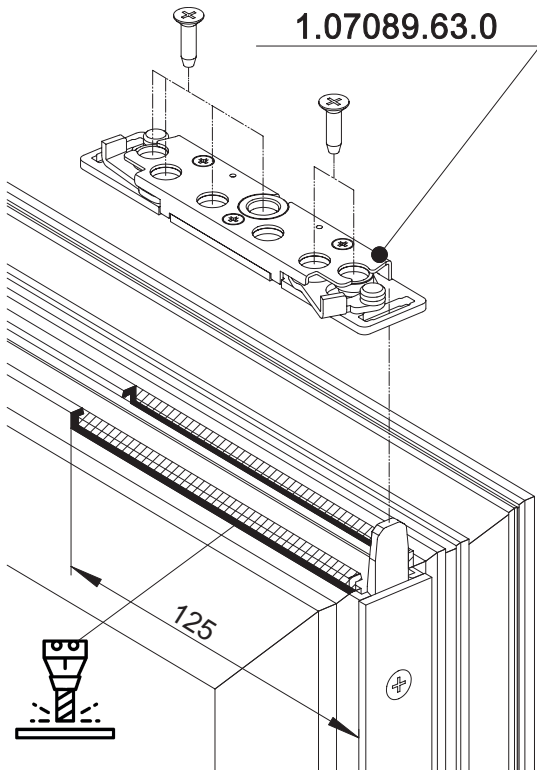
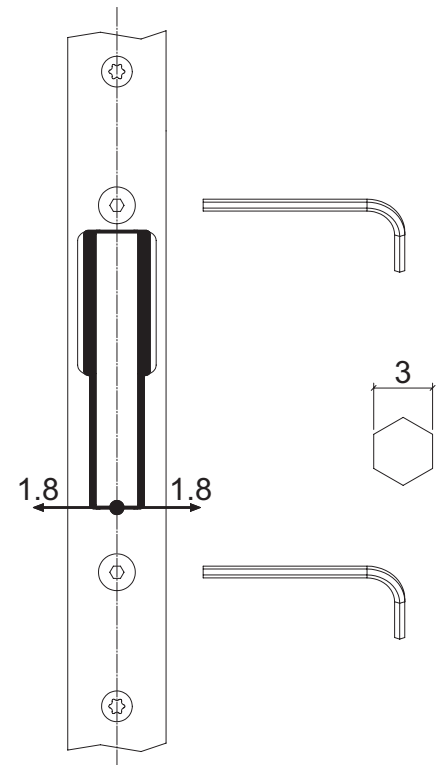


FIG. 15



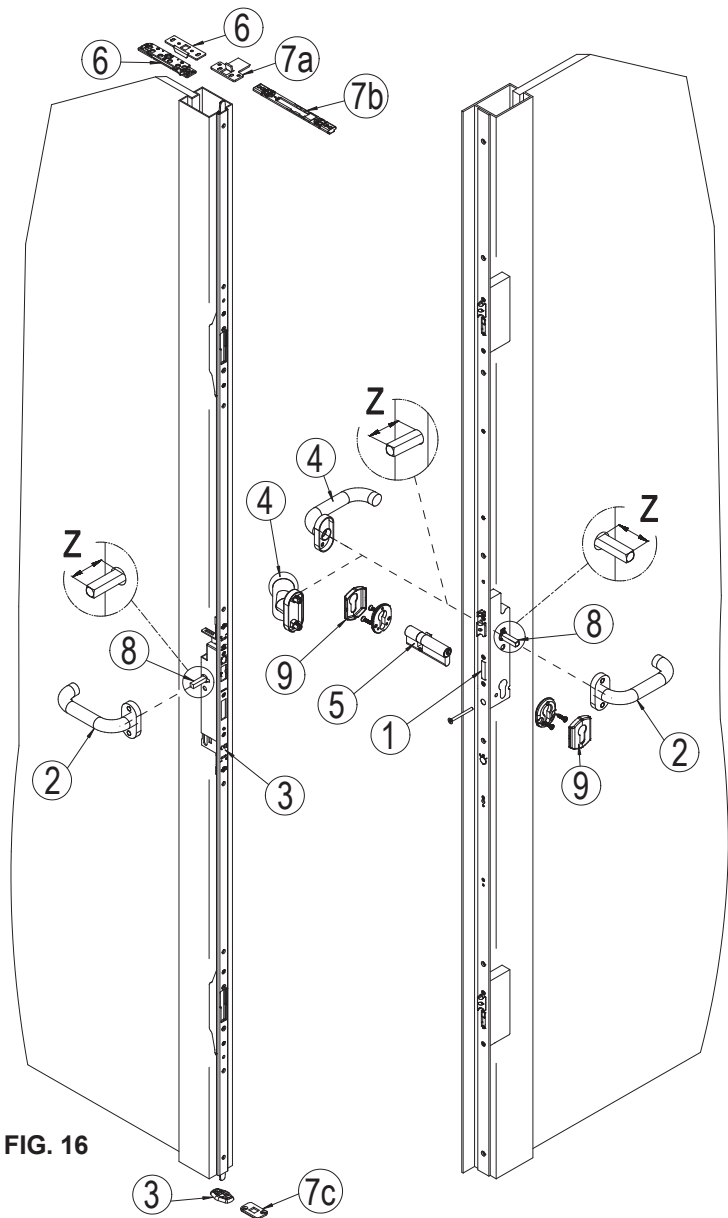


FIG. 16

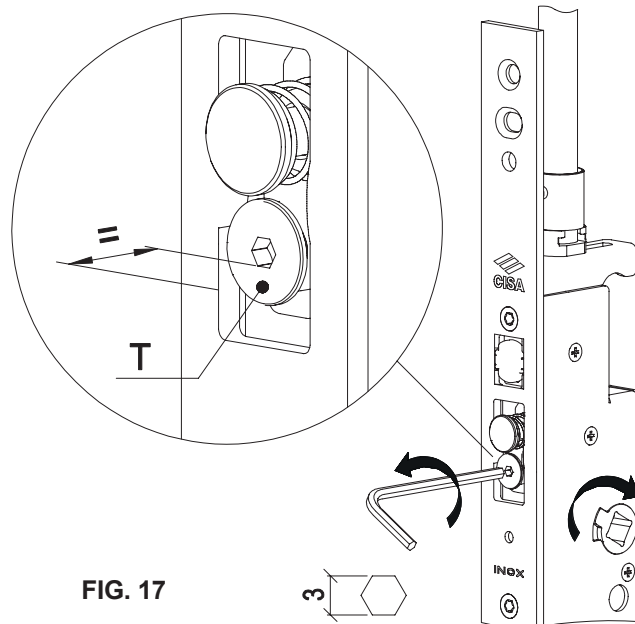


FIG. 17

TAB. 2

1	2 EN179	3	4*	5	6	7	8	9*
14P310XX0 11P310XX0 11P410XX0			107070560B1					
14P330XX0 11P330XX0 11P430XX0			107070800 107070810 107070820			(7a) 106141000 (Tagliafuoco) (Fire Rated) (Coupe-Feu) (Cortafuego)		107076710xx 106460700xx 106460050 (59607, 59711)
14P310XX0 11P310XX0 11P410XX0			107070560B1					
14P330XX0 11P330XX0 11P430XX0		14D395XX0 14D695XX0	107070800 107070810 107070820		107088630	(7b) 106465730		107076710xx 106460700xx
14P310XX0 11P310XX0 11P410XX0	107070800 107070660B1		107070560B1			(7c) 107072750 106142950 (Tagliafuoco) (Fire Rated) (Coupe-Feu) (Cortafuego)	Z ~ 35 mm	(59617) Fig. 1/C Fig. 1/D Fig. 1/E
14P330XX0 11P330XX0 11P430XX0			107070800 107070810 107070820					
14P310XX0 11P310XX0 11P410XX0			107070560B1					
14P330XX0 11P330XX0 11P430XX0			107070800 107070810 107070820					

La certificazione del sistema Multitop Matic Exit è valida solo se vengono installati i componenti specificati in TAB.2 (sistema certificato, norma EN179). La certificazione decade qualora venga installato anche un solo componente non presente nella distinta. * Se la porta non è tagliafuoco, è consentito installare articoli diversi da quelli specificati nelle colonne 4, 9.

The Multitop Matic Exit system certification is valid only if components listed in Table 2 are installed (certified system, EN179 standard). The certification is invalid if even a single component is installed that is not among those present in the list. * If the door is not a fire door, items other than those specified in columns 4 and 9 may be installed.

La certification du système Multitop Matic Exit n'est valable que si les composants indiqués dans le TABLEAU 2 sont installés (système certifié, norme EN179). La certification perd sa validité en cas d'installation d'un seul composant non présent dans la liste. * Si la porte n'est pas coupe-feu, il est permis d'installer des articles différents des composants spécifiés dans les colonnes 4 et 9.

La certificación del sistema Multitop Matic Exit es válida solo si se instalan los componentes especificados en la TAB. 2 (sistema certificado, norma EN 179). La certificación caduca si se instala un componente no presente en la lista. * Si la puerta no es cortafuegos, está permitido instalar artículos diferentes de los especificados en las columnas 4, 9.

